

Journals

No. 27

Thursday, November 29, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 27

Le jeudi 29 novembre 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 392-0001 and 392-0013 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-392-5-02;

— n^{os} 392-0001 et 392-0013 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8545-392-5-02;

— No. 392-0009 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-392-25-01;

— n^o 392-0009 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-392-25-01;

— No. 392-0011 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-01;

— n^o 392-0011 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-26-01;

— Nos. 392-0012, 392-0014 and 392-0015 concerning asbestos. — Sessional Paper No. 8545-392-27-01;

— n^{os} 392-0012, 392-0014 et 392-0015 au sujet de l'amiante. — Document parlementaire n^o 8545-392-27-01;

— No. 392-0017 concerning the situation in Egypt. — Sessional Paper No. 8545-392-28-01;

— n^o 392-0017 au sujet de la situation en Égypte. — Document parlementaire n^o 8545-392-28-01;

— Nos. 392-0039 and 392-0114 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-392-20-2.

— n^{os} 392-0039 et 392-0114 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-392-20-2.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), Bill C-32, An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), le projet de loi C-32, Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the sustainable development of Canada's seacoast and inland fisheries".

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 31st Conference of the New England Governors and Eastern Canadian Premiers (NEG-ECP), held in Brudenell, Prince Edward Island, on June 25 and 26, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 2007 Annual Meeting of the National Governors Association entitled "Innovation America", held in Traverse City, Michigan, from July 20 to 23, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 61st Annual Meeting of the Southern Legislative Conference of the Council of State Governments, held in Williamsburg, Virginia, from July 14 to 18, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Legislative Leadership Academy of the Pacific North West Economic Region, held in Banff, Alberta, from September 28 to October 1, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-04.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the First Report of the Committee (trafficking of women and children and the 2010 Olympic Games). — Sessional Paper No. 8510-392-09.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 4*) was tabled.

Mr. Merrifield (Yellowhead), from the Standing Committee on Finance, presented the First Report of the Committee (tax measures contained in the Fifth Report of the Standing Committee on Industry presented to the House during the First Session of the 39th Parliament). — Sessional Paper No. 8510-392-10.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant le développement durable des pêches dans les eaux côtières et les eaux intérieures du Canada ».

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 31^e Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'est du Canada (GNA-PMEC), tenue à Brudenell (Île-du-Prince-Édouard) les 25 et 26 juin 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-59-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la réunion annuelle de 2007 de la « National Governors Association » intitulée « Innovation America », tenue à Traverse City (Michigan) du 20 au 23 juillet 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-59-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à la 61^e rencontre annuelle de la « Southern Legislative Conference of the Council of State Governments », tenue à Williamsburg (Virginie) du 14 au 18 juillet 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-59-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa participation à l'atelier « Legislative Leadership Academy » de la « Pacific North West Economic Region », tenu à Banff (Alberta) du 28 septembre au 1^{er} octobre 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-59-04.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le premier rapport du Comité (traite des femmes et des enfants et Jeux Olympiques de 2010). — Document parlementaire n^o 8510-392-09.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 4*) est déposé.

M. Merrifield (Yellowhead), du Comité permanent des finances, présente le premier rapport du Comité (mesures fiscales comprises dans le cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie présenté à la Chambre pendant la première session de la 39^e législature). — Document parlementaire n^o 8510-392-10.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 7*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 7*) est déposé.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Sgro (York West), one concerning tobacco (No. 392-0163).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M^{me} Sgro (York-Ouest), une au sujet du tabac (n° 392-0163).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-26, Q-36, Q-40, Q-61 and Q-68 on the Order Paper.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-26, Q-36, Q-40, Q-61 et Q-68 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Returns:

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-7 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to the manufacturing job crisis in southwestern Ontario: (a) does the government have any plans to intervene to save plants in danger of closing, what are these plans and when will they be implemented; (b) does the government have a strategy for attracting new producers to the region; (c) which manufacturing sectors does the government plan to focus on supporting and growing; (d) will the government implement sector based strategies for dealing with the manufacturing crisis; (e) does the government plan to provide subsidies to manufacturers who are having difficulties turning a profit; (f) does the government plan to provide cash grants (i) to manufacturers already in the region, (ii) as incentives to attract new investment, and, if so, what will be the amount of these grants and what will be the criteria for receiving a government grant; (g) does the government plan to provide grants of crown land (i) to already established manufacturers looking to expand, (ii) as an incentive to attract new investment to the region, and, if so, what will be the criteria for receiving such a grant; (h) does the government plan to introduce any tax incentives that will benefit manufacturers; (i) does the government have any plans to extend the modifications made to the capital cost allowance for machinery and equipment used in manufacturing or to make these modifications permanent; (j) will there be any tax incentives offered that will benefit manufacturing operations that have become unprofitable; (k) does the government plan to offer tax credits to (i) manufacturers already established in the region, (ii) as incentives to attract new investment, and, if so, what will be the nature of these tax credits and which manufacturers will qualify; (l) does the government plan to adjust the tax rate paid by manufacturers in struggling sectors; (m) will the government provide tax incentives to manufacturing employers who provide training and skills upgrades for their employees; (n) does the government plan to expand existing incentives for manufacturing corporations to conduct research and development; (o) will the government implement financing programs to improve access to capital for struggling manufacturers; (p) does the government plan to

Q-7 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant la crise de l'emploi dans le secteur manufacturier dans le Sud-Ouest de l'Ontario : a) le gouvernement entend-il intervenir pour sauver les usines menacées de fermeture, quelles mesures entend-il prendre et quand seront-elles mises en oeuvre; b) le gouvernement a-t-il une stratégie pour attirer de nouveaux producteurs dans la région; c) quels secteurs manufacturiers le gouvernement entend-il aider et développer; d) le gouvernement mettra-t-il en œuvre des stratégies sectorielles pour gérer la crise; e) le gouvernement entend-il subventionner les fabricants qui ont de la difficulté à faire des profits; f) le gouvernement entend-il verser des subventions en espèces (i) aux fabricants déjà établis dans la région, (ii) en guise d'incitatifs pour attirer de nouveaux investisseurs et, le cas échéant, à combien s'élèveront ces subventions et quels en seront les critères d'admissibilité; g) le gouvernement entend-il octroyer des terres fédérales (i) aux fabricants déjà établis en quête d'expansion, (ii) en guise d'incitatifs pour attirer de nouveaux investisseurs dans la région et, le cas échéant, quels en seront les critères d'admissibilité; h) le gouvernement entend-il offrir des incitatifs fiscaux aux fabricants; i) le gouvernement entend-il étendre les modifications apportées à la déduction pour amortissement à la machinerie et à l'équipement dans le secteur manufacturier ou les rendre permanentes; j) le gouvernement offrira-t-il des incitatifs fiscaux aux établissements manufacturiers qui ne sont plus profitables; k) le gouvernement entend-il offrir des crédits d'impôt (i) aux fabricants déjà établis dans la région, (ii) en guise d'incitatifs pour attirer de nouveaux investisseurs et, le cas échéant, quelle sera la nature de ces crédits d'impôt et quels fabricants y seront admissibles; l) le gouvernement entend-il modifier le taux d'impôt des fabricants des secteurs en difficulté; m) le gouvernement offrira-t-il des incitatifs fiscaux aux employeurs du secteur manufacturier qui offrent de la formation et du perfectionnement à leurs employés; n) le gouvernement entend-il étendre les incitatifs existants aux sociétés manufacturières pour qu'elles fasse de la recherche et du développement; o) le gouvernement mettra-t-il en œuvre des programmes de

provide support for research into and implementation of energy efficient and environmentally sustainable manufacturing activities; *(g)* what obligations will the government place on all manufacturers to ensure that they maintain their presence in Canada and enhance employment opportunities in Canada; *(r)* how does the government plan to deal with the affect of the appreciating Canadian dollar on the profits of Canadian manufacturers; *(s)* does the government have a strategy to address the trade deficit in certain manufactured goods and to ensure a favourable trade balance; *(t)* does the government have a plan to encourage Canadians to buy Canadian products; *(u)* does the government plan to protect domestic producers from foreign competition by *(i)* introducing tariffs and quotas, *(ii)* ensuring Canada's trading partners comply with minimum labour and environmental standards; *(v)* will the government conduct a review of Canadian anti-dumping countervail and safe-guard measures to ensure they are adequately protecting Canadian producers; *(w)* what are the government's plans concerning free trade negotiations with South Korea and will the government refrain from entering into any agreement until non-tariff trade barriers providing an advantage to Korean manufacturers over Canadian manufacturers are removed; *(x)* what affect will Canada's free trade agreement with the members of the European Free Trade Association, announced on June 7, 2007, have on Canadian manufacturers and will any safeguards be in place to protect Canadian industry from European competition; and *(y)* will the government conduct a comprehensive study on the economic impact of NAFTA and other free trade agreements and implement strategies to deal with any negative impacts? — Sessional Paper No. 8555-392-7.

Q-8 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — With regard to Status of Women Canada's Women's Program, for each of the fiscal years 2004-2005 to 2007-2008, in the ridings of London—Fanshawe, London West, London North Centre, Durham—Sarnia—Lambton, Fleetwood—Port Kells, Kildonan—St. Paul, Simcoe North and Simcoe—Grey: *(a)* how many organizations have applied for funding and what is the name of each organization and amount of funding requested, broken down by fiscal year and riding in which the organizations are located; *(b)* how many organizations have been granted funding, what is the name of each organization and amount of funding, and the date it was granted, broken down by fiscal year and ridings in which the organizations are located; and *(c)* how many organizations were rejected for funding and what is the name of each organization, amount of funding requested, date and fiscal year requested, reason for rejection and the name of the riding in which the organization is located? — Sessional Paper No. 8555-392-8.

Q-25 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — With respect to funds at the discretion of Ministers of the Crown: *(a)* what programs or funds exist within their ministerial purview that do not require standard grants and contributions practices to be followed; *(b)* under what authority could a Minister distribute funds without using the grants and contribution process; *(c)* with respect to such discretionary funds, how much

financement pour aider les fabricants en difficulté à obtenir des capitaux; *(p)* le gouvernement entend-il soutenir et mettre en oeuvre la recherche sur des activités manufacturières économes d'énergie et vertes; *(q)* quelles obligations le gouvernement imposera-t-il à tout fabricant pour qu'il reste au Canada et contribue à créer des emplois au Canada; *(r)* comment le gouvernement entend-il gérer l'effet de l'appréciation du dollar canadien sur les profits des fabricants canadiens; *(s)* le gouvernement a-t-il une stratégie pour réduire le déficit commercial dans certains secteurs manufacturiers et améliorer la balance commerciale; *(t)* le gouvernement entend-il encourager les Canadiens à acheter des produits canadiens; *(u)* le gouvernement entend-il protéger les producteurs canadiens contre la concurrence étrangère en *(i)* imposant des tarifs et des quotas, *(ii)* en s'assurant que les partenaires commerciaux du Canada se conforment aux normes minimales sur le travail et l'environnement; *(v)* le gouvernement procédera-t-il à un examen des mesures canadiennes de lutte et de protection anti-dumping pour s'assurer qu'elles protègent bien les producteurs canadiens; *(w)* qu'entend faire le gouvernement au sujet des négociations sur le libre-échange avec la Corée du Sud et refusera-t-il d'être partie à tout accord tant que ne seront pas supprimées les barrières non tarifaires au commerce qui avantagent les fabricants coréens au détriment des fabricants canadiens; *(x)* quel effet l'accord de libre-échange avec les membres de l'Association européenne de libre-échange, que le Canada a annoncé le 7 juin 2007, aura-t-il sur les fabricants canadiens, et des mesures seront-elles en place pour protéger l'industrie canadienne contre la concurrence européenne; *(y)* le gouvernement procédera-t-il à une étude détaillée sur l'incidence économique de l'ALÉNA et des autres accords de libre-échange, et mettra-t-il en œuvre des stratégies pour en gérer les effets négatifs? — Document parlementaire n° 8555-392-7.

Q-8 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Concernant le Programme de promotion de la femme de Condition féminine Canada, pour les exercices 2004-2005 à 2007-2008, dans les circonscriptions de London—Fanshawe, London-Ouest, London-Centre-Nord, Durham, Sarnia—Lambton, Fleetwood—Port Kells, Kildonan—St. Paul, Simcoe-Nord et Simcoe—Grey : *a)* combien d'organisations ont demandé des fonds, quel est leur nom et combien chacune a-t-elle demandé suivant l'exercice et la circonscription; *b)* combien d'organisations ont reçu des fonds, quel est leur nom et combien chacune a-t-elle reçu et à quelle date suivant l'exercice et la circonscription; *c)* combien d'organisations se sont vu refuser les fonds, quel est leur nom, combien chacune a-t-elle demandé, à quelle date et pour quel exercice, quelle est la raison du rejet et quelle est la circonscription de chacune? — Document parlementaire n° 8555-392-8.

Q-25 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — En ce qui concerne les fonds discrétionnaires des ministres : *a)* quels sont les programmes ou les fonds dont les ministres disposent sans devoir passer par les voies habituelles en matière de subventions et de contributions; *b)* en vertu de quels pouvoirs un ministre peut-il distribuer des fonds sans passer par le processus d'octroi des subventions et des contributions; *c)* quel

does each Minister in the current cabinet have at their disposal, how much has each minister spent on a monthly basis, and on what; *(d)* who were the recipients of such funds, by department or Minister; *(e)* with respect to the period from January 2001 to December 2006, *(i)* how much did each Minister had at their disposal, *(ii)* how much did each Minister spent on annual basis, and on what, *(iii)* who were the recipients of such funds, by department or minister, *(iv)* what was the date of each disbursement; *(f)* from which budget do such funds come from; *(g)* other than the Minister, who has the power to determine how such funds are disbursed; *(h)* how do such disbursement relate to Treasury Board guidelines; and *(i)* what kind of oversight exists on how such funds are disbursed? — Sessional Paper No. 8555-392-25.

Q-39 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — With respect to the procurement of Sport Utility Vehicles (SUVs) by the government over the last five years: *(a)* how many SUVs were purchased or leased on an annual basis; *(b)* what was the total government expenditure for the purchase or lease of such vehicles, on an annual basis; *(c)* what amount was spent by each department or agency; *(d)* how much was spent annually by each department or agency in the National Capital Region; *(e)* what was the breakdown by province; *(f)* which companies received government contracts with respect to the purchase or leasing of SUVs and what was the annual combined total of all contracts awarded to each company; and *(g)* what was the amount spent, on an annual basis, on the overall procurement of vehicles by the government and of this amount, how much was spent, on an annual basis in dollars and percentage, on SUVs? — Sessional Paper No. 8555-392-39.

Q-51 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — With regard to the Third Party Management system for First Nations: *(a)* for the last five years, how many First Nations reserves have been operating under third party management and for how long; *(b)* for each of the reserves listed, who acts as their third party manager; and *(c)* for each of the reserves listed, how much was paid annually to the third party manager, and what percentage of band funding did that represent? — Sessional Paper No. 8555-392-51.

Q-54 — Mr. Nadeau (Gatineau) — With respect to the total number of government agency and Crown corporation jobs in the capital region from 1998 to 2007, how many were with the following government agencies, Crown corporations or other government organizations, broken down by the number of jobs either on the Outaouais side or the Ottawa side of the capital region: Atlantic Pilotage Authority Canada; Great Lakes Pilotage Authority Canada; Northern Pipeline Agency Canada; Laurentian Pilotage Authority Canada; Pacific Pilotage Authority Canada; Canadian Pari-Mutuel Agency; National Literacy Secretariat; Competition Bureau; Office of the Correctional Investigator; Transportation Safety Board of Canada; Public Service Integrity Office; Office of the Communications Security Establishment Commissioner; Office of the Commissioner of Review Tribunals CPP/OAS; Office of the Prime Minister; Cadets Canada; Canadian Centre

montant de ces fonds discrétionnaires chaque ministre en exercice peut-il dépenser, combien chaque ministre a-t-il dépensé par mois et à quelles fins; *(d)* à qui ces fonds ont-ils été attribués, par ministère ou ministre; *(e)* entre janvier 2001 et décembre 2006, *(i)* combien chaque ministre avait-il à sa disposition, *(ii)* combien chaque ministre a-t-il dépensé par an et à quelles fins, *(iii)* quels ont été les bénéficiaires de ces fonds par ministère ou ministre, *(iv)* quelle est la date de chaque déboursement; *(f)* de quel budget ces fonds proviennent-ils; *(g)* qui d'autre que le ministre a le pouvoir de décider de l'emploi de ces fonds; *(h)* comment ces déboursements cadrent-ils avec les lignes directrices du Conseil du Trésor; *(i)* à quels contrôles ces déboursements sont-ils assujettis? — Document parlementaire n° 8555-392-25.

Q-39 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — En ce qui concerne l'acquisition de véhicules utilitaires sport (VUS) par le gouvernement au cours des cinq dernières années : *a)* combien de VUS ont été achetés ou loués chaque année; *b)* quel est le total annuel des dépenses du gouvernement pour l'achat ou la location de tels véhicules; *c)* quel est le montant dépensé par chaque ministère ou organisme; *d)* quelles ont été les dépenses annuelles de chaque ministère ou organisme dans la région de la capitale nationale; *e)* quelle est la ventilation par province; *f)* quelles entreprises ont conclu des marchés avec le gouvernement relativement à l'achat ou à la location de VUS et quelle est la valeur totale des marchés attribués à chaque entreprise chaque année; *g)* quel montant le gouvernement a-t-il consacré chaque année à l'acquisition de véhicules, et de ce montant, quelle somme, exprimée en dollars et en pourcentage, a servi chaque année aux VUS? — Document parlementaire n° 8555-392-39.

Q-51 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — En ce qui concerne le système de gestion par une tierce partie qui s'applique aux Premières nations : *a)* pour les cinq dernières années, combien de réserves autochtones ont été gérées par une tierce partie et pendant combien de temps; *b)* pour chacune des réserves énumérées, qui agit à titre de gestionnaire indépendant; *c)* pour chacune des réserves énumérées, quelle a été la rémunération annuelle du gestionnaire indépendant et quel pourcentage du financement des bandes cela représente-t-il? — Document parlementaire n° 8555-392-51.

Q-54 — M. Nadeau (Gatineau) — Concernant les emplois des agences gouvernementales et sociétés de la Couronne dans la région de la capitale, quel est le nombre d'emplois, répartis selon qu'ils soient situés dans la région de l'Outaouais ou dans la région d'Ottawa, au sein des agences gouvernementales, sociétés de la Couronne ou tous autres organismes gouvernementaux mentionnés ci-dessous, de 1998 à 2007 : Administration de pilotage de l'Atlantique Canada; Administration de pilotage des Grands Lacs Canada; Administration du pipeline du Nord Canada; Administration de pilotage des Laurentides Canada; Administration de pilotage du Pacifique Canada; Agence canadienne du pari mutuel; Secrétariat national à l'Alphabétisation; Bureau de la concurrence; Bureau de l'enquêteur correctionnel; Bureau de la sécurité des transports du Canada; Bureau de l'intégrité de la fonction publique; Bureau du commissaire du Centre de la

for Occupational Health and Safety; Canadian Police College; Security Intelligence Review Committee; Commissioner of the Environment and Sustainable Development; Office of the Ethics Commissioner; Pension Appeals Board; Immigration and Refugee Board of Canada; National Battlefields Commission; Status of Women Canada; Employment Insurance Board of Referees; Canadian Judicial Council; National Joint Council; Cape Breton Growth Fund Corporation; Tax Court of Canada; Federal Court of Appeal; Federal Court; Supreme Court of Canada; Office of the Registrar of Lobbyists; Elections Canada; Federal Labour Standards Review; ExportSource.ca; Canadian Race Relations Foundation; Canadian Coast Guard; Governor General of Canada; Interagency Advisory Panel on Research Ethics; Infrastructure Canada; Royal Canadian Mint; Marine Atlantic; Currency Museum; Public Sector Pension Investment Board; Freshwater Fish Marketing Corporation; Canadian Intellectual Property Office; Government of Canada Regulation Web Site; Federal Healthcare Partnership; Technology Partnerships Canada; Policy Research Initiative; Receiver General for Canada; Defence Research and Development Canada; Species at Risk Act Public Registry; Leadership Network; Canada Business Network; Networks of Centres of Excellence; Environmental Protection Review Canada; National Search and Rescue Secretariat; Service Canada; Criminal Intelligence Service Canada; Public Prosecution Service of Canada; Enterprise Cape Breton Corporation; Federal Bridge Corporation Limited; Canada Lands Company Limited; Canadian Biodiversity Information Facility; Veteran Review and Appeal Board? — Sessional Paper No. 8555-392-54.

sécurité des télécommunications; Bureau du Commissaire des tribunaux de révision RPC-SV; Cabinet du Premier ministre; Cadets Canada; Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail; Collège canadien de police; Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité; Commissaire à l'environnement et au développement durable; Bureau du Commissaire à l'éthique; Commission d'appel des pensions; Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada; Commission des champs de bataille nationaux; Condition féminine Canada; Conseil arbitral de l'assurance-emploi; Conseil canadien de la magistrature; Conseil national mixte; Corporation Fonds d'investissement du Cap-Breton; Cour canadienne de l'impôt; Cour d'appel fédérale; Cour fédérale; Cour suprême du Canada; Bureau du Directeur des lobbyistes; Élections Canada; Examen des normes du travail fédérales; ExportSource.ca; Fondation canadienne des relations raciales; Garde côtière canadienne; Gouverneur général du Canada; Groupe consultatif interagences en éthique de la recherche; Infrastructure Canada; Monnaie royale du Canada; Marine Atlantique; Musée de la monnaie; Office d'investissement du Régime de pensions du secteur public; Office de commercialisation du poisson d'eau douce; Office de la propriété intellectuelle du Canada; Page Web consacrée à la réglementation; Partenariat fédéral pour les soins de santé; Partenariat technologie Canada; Projet de recherche sur les politiques; Receveur général du Canada; Recherche et développement pour la défense Canada; Registre public de la Loi sur les espèces en péril; Réseau du leadership; Réseau Entreprises Canada; Réseaux de centres d'excellence; Révision de la protection de l'environnement Canada; Secrétariat national recherche et sauvetage; Service Canada; Service canadien de renseignements criminels; Service des poursuites pénales du Canada; Société d'expansion du Cap-Breton; Société des ponts fédéraux Limitée; Société immobilière du Canada Limitée; Système canadien d'information sur la biodiversité; Tribunal des anciens combattants Canada? — Document parlementaire n° 8555-392-54.

Q-70 — Ms. Davies (Vancouver East) — With respect to federal funding for Quebec's 400th anniversary celebrations: (a) what is the total amount of funding directed to this initiative and from which departmental budgets does this funding come from; (b) in regard to funds originating from the Department of Canadian Heritage, how much came specifically from the Main Estimates budget line that contains the "Celebrate Canada!" program funding; (c) which programs, events or activities are the recipients of these funds; (d) what is the distribution according to electoral riding; (e) what criteria is used to determine how funds are allocated; (f) what amount was spent outside the province of Quebec; (g) of funds allocated, how much were at the sole discretion of ministers of the Crown; and (h) which ministers distributed funds in such a fashion, by what amounts and to whom? — Sessional Paper No. 8555-392-70.

Q-70 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — En ce qui concerne le financement fédéral accordé pour les fêtes du 400^e anniversaire de Québec : a) à combien s'élèvent, au total, les fonds consacrés à ce projet, et des budgets de quels ministères proviennent ces fonds; b) en ce qui concerne les fonds provenant du ministère du Patrimoine canadien, combien de fonds proviennent expressément du poste budgétaire du Budget principal des dépenses comprenant les fonds du programme « Le Canada en fête! »; c) quels sont les programmes, événements ou activités ayant bénéficié de ces fonds; d) comment ces fonds ont-ils été répartis, par circonscription électorale; e) quels sont les critères utilisés pour l'allocation des fonds; f) quel montant a été dépensé à l'extérieur du Québec; g) parmi les fonds accordés, combien ont été accordés entièrement à la discrétion des ministres de la Couronne; h) quels ministres ont accordé des fonds de cette manière, quels ont été les montants accordés, et à qui? — Document parlementaire n° 8555-392-70.

Q-91 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — With respect to the "Celebrate Canada!" program administered by the Department of Canadian Heritage, in the past five fiscal years, including 2007-2008: (a) what was the total allocation of funds in each

Q-91 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — En ce qui concerne le programme « Le Canada en fête! » administré par le ministère du Patrimoine canadien, au cours des cinq derniers exercices, y compris 2007-2008 : a) quel était le budget total de

year; *(b)* what was the allocation of funds in each riding per year, broken down per grant; *(c)* what was the breakdown of funding to ridings represented by Conservative Members in each year; *(d)* what was the amount of funding to ridings represented by Liberal Party Members in each year; *(e)* what was the breakdown of funding to ridings represented by New Democratic Party Members in each year; *(f)* what was the breakdown of funding to ridings represented by Bloc Québécois Members in each year; *(g)* what was the breakdown of funding to ridings in each of the ten provinces and three territories in each year; *(h)* what was the funding application process for each year; and *(i)* what changes were made to the criteria and when? — Sessional Paper No. 8555-392-91.

chaque exercice; *b)* quel est le montant des subventions individuelles qui ont été accordées aux différentes circonscriptions au cours de chaque exercice; *c)* quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés conservateurs; *d)* quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés libéraux; *e)* quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés du Nouveau Parti Démocratique; *f)* quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions représentées par des députés du Bloc Québécois; *g)* quelle est la ventilation des fonds versés aux circonscriptions des dix provinces et des trois territoires; *h)* quelle était la procédure de demande de financement en place au cours de chaque exercice; *i)* quelles modifications ont été apportées aux critères et quand? — Document parlementaire n° 8555-392-91.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007 and to implement certain provisions of the economic statement tabled in Parliament on October 30, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, be now read a third time and do pass.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007 et de certaines dispositions de l'énoncé économique déposé au Parlement le 30 octobre 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Minna (Beaches—East York), appuyée par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Ms. Verner (Minister of Canadian Heritage, Status of Women and Official Languages) — Report of the National Arts Centre for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-670-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:00 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:09 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Verner (ministre du Patrimoine canadien, de la Condition féminine et des Langues officielles) — Rapport du Centre national des Arts pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-670-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 heures, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 9, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.